|  |  |
| --- | --- |
| **Smernica ES/EÚ** | **Všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok (Č, O, V, P) | Text | Spôsob trans-pozície (N, O, D, n. a.) | Číslo | Článok (Č, §, O, V, P) | Text | Zhoda | Poznámky |
|  | **Smernica Rady (EÚ) 2018/131 z 23. januára 2018, ktorou sa vykonáva Dohoda uzavretá Združením vlastníkov lodí Európskeho spoločenstva (ESCA) a Európskou federáciou pracovníkov v doprave (ETF) na účely zmeny smernice 2009/13/ES v súlade s dodatkami k Dohovoru o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 prijatými v roku 2014 a schválenými Medzinárodnou konferenciou práce 11. júna 2014** |  |  |  | **Návrh zákona, ktorým sa a mení a dopĺňa Zákon č. 435/2000 Z. z. o námornej plavbe v znení neskorších predpisov****Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov.** |  |  |
| Č 1 | Touto smernicou sa vykonáva dohoda uzavretá 5. decembra 2016 medzi Združením vlastníkov lodí Európskeho spoločenstva (ECSA) a Európskou federáciou pracovníkov v doprave (ETF) na účely zmeny smernice 2009/13/ES v súlade s dodatkami k MLC z roku 2014. | n. a. |  |  |  | n. a. |  |
| Č 2 | Podľa dohody sociálnych partnerov sa dohoda uzavretá medzi ECSA a ETF o Dohovore o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006, ktorá sa nachádza v prílohe k smernici 2009/13/ES, mení v súlade s prílohou k tejto smernici. | n. a. |  |  |  | n. a. |  |
| Č 3 | 1.   Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 16. februára 2020. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.2.   Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných opatrení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.3.   Členské štáty môžu poveriť sociálnych partnerov vykonaním tejto smernice, ak o to sociálni partneri spoločne požiadajú a za predpokladu, že členské štáty podniknú všetky potrebné kroky, aby zabezpečili, že môžu za každých okolností zaručiť výsledky, ktoré táto smernica sleduje. | ND | Návrh zákonaZákon č. 575/2001 Z. z. | Čl. IIBod 45§ 35 ods. 7  | Čl. II Tento zákon nadobúda účinnosť 16. februára 2020.45. Príloha č. 1 sa dopĺňa dvadsiatym prvým bodom, ktorý znie: „21. Smernica Rady (EÚ) 2018/131 z 23. januára 2018, ktorou sa vykonáva Dohoda uzavretá Združením vlastníkov lodí Európskeho spoločenstva (ESCA) a Európskou federáciou pracovníkov v doprave (ETF) na účely zmeny smernice 2009/13/ES v súlade s dodatkami k Dohovoru o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 prijatými v roku 2014 a schválenými Medzinárodnou konferenciou práce 11. júna 2014 (Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2018).“.(7) Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy v rozsahu vymedzenej pôsobnosti plnia voči orgánom Európskych spoločenstiev a Európskej únie informačnú a oznamovaciu povinnosť, ktorá im vyplýva z právne záväzných aktov týchto orgánov. | Ún. a. |  |
| Č 4 | Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení *v*Úradnom vestníku Európskej únie*.* | n. a. |  |  |  | n. a. |  |
| Č 5 | Táto smernica je určená členským štátom. | n. a. |  |  |  | n. a. |  |
| PrílohaBod 1Bod 2Bod 3Bod 4 | V prílohe k smernici 2009/13/ES sa dohoda uzavretá medzi ECSA a ETF o Dohovore o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 mení takto:1. V nadpise „Norma A2.5 – Repatriácia“ sa výraz „A2.5“ nahrádza výrazom „A2.5.1“.2. Vkladá sa táto norma: „Norma A2.5.2 – Finančné zabezpečenie1. Na účely vykonania predpisu 2.5 ods. 2 sa touto normou stanovujú požiadavky na zabezpečenie rýchleho a účinného systému finančného zabezpečenia na pomoc námorníkom v prípade, že sú zanechaní bez finančných prostriedkov a náležitej starostlivosti.
2. Na účely tejto normy sa námorník považuje za zanechaného bez finančných prostriedkov a náležitej starostlivosti, čo predstavuje porušenie požiadaviek tejto dohody alebo podmienok pracovnej zmluvy s námorníkmi, ak vlastník lode:
3. neuhradí náklady na repatriáciu námorníka, alebo
4. nechal námorníka bez potrebnej starostlivosti a podpory, alebo
5. inak jednostranne rozviazal svoje záväzky voči námorníkovi vrátane nevyplatenia zmluvnej mzdy za obdobie minimálne dvoch mesiacov.
6. Každý členský štát musí zabezpečiť, aby sa pre lode plaviace sa pod jeho vlajkou zaviedol systém finančného zabezpečenia, ktorý spĺňa požiadavky tejto normy. Systém finančného zabezpečenia môže mať podobu systému sociálneho zabezpečenia alebo poistenia, alebo vnútroštátneho fondu, alebo iného podobného dojednania. Túto podobu určuje členský štát po konzultácii s príslušnými organizáciami vlastníkov lodí a námorníkov.
7. V súlade s touto normou poskytuje systém finančného zabezpečenia priamy prístup, dostatočné krytie a urýchlenú finančnú pomoc ktorémukoľvek námorníkovi zanechanému bez finančných prostriedkov a náležitej starostlivosti na lodi plaviacej sa pod vlajkou členského štátu.
8. Na účely odseku 2 písm. b) tejto normy potrebná starostlivosť o námorníkov a ich podpora zahŕňa: primeranú stravu, ubytovanie, dodávku pitnej vody, dostatok paliva na prežitie na palube lode a potrebnú zdravotnú starostlivosť.
9. Každý členský štát vyžaduje, aby lode plaviace sa pod jeho vlajkou, ktoré sú podľa vnútroštátnych právnych predpisov povinné mať na palube osvedčenie o práci na mori alebo ktoré tak robia na žiadosť vlastníka lode, mali na palube osvedčenie alebo iný písomný doklad o finančnom zabezpečení vydaný poskytovateľom finančného zabezpečenia. Kópia sa umiestni na dobre viditeľnom mieste na palube, kde je k dispozícii námorníkom. V prípade viac ako jedného poskytovateľa finančného zabezpečenia sa na palube nachádza dokument od každého poskytovateľa.
10. Osvedčenie alebo iný písomný doklad o finančnom zabezpečení je vyhotovený v anglickom jazyku alebo je k nemu priložený preklad do angličtiny a obsahuje tieto informácie:
11. názov lode,
12. prístav registrácie lode,
13. volací znak lode,
14. IMO číslo lode,
15. názov a adresu poskytovateľa alebo poskytovateľov finančného zabezpečenia,
16. kontaktné údaje osôb alebo subjektu zodpovedného za riešenie žiadostí námorníkov o pomoc;
17. meno/názov vlastníka lode,
18. obdobie platnosti finančného zabezpečenia a
19. potvrdenie od poskytovateľa finančného zabezpečenia, že finančné zabezpečenie spĺňa požiadavky normy A2.5.2.
20. Pomoc poskytovaná v rámci systému finančného zabezpečenia sa udeľuje urýchlene na žiadosť námorníka alebo jeho určeného zástupcu, pričom je podložená potrebným odôvodnením nároku v súlade s odsekom 2 tejto normy.
21. So zreteľom na predpis 2.5 je pomoc poskytovaná systémom finančného zabezpečenia dostatočná na pokrytie:
22. miezd a iných nárokov, ktoré vlastník lode nevyplatil námorníkovi podľa pracovnej zmluvy, príslušnej kolektívnej dohody alebo vnútroštátneho práva vlajkového štátu, a to až do štyroch mesiacov neuhradených miezd a štyroch mesiacov takýchto neuhradených nárokov;
23. všetkých primeraných výdavkov, ktoré námorníkovi vznikli, vrátane nákladov na repatriáciu uvedených v odseku 10 tejto normy a
24. c) základných potrieb námorníka, čo zahŕňa napríklad primeranú stravu, v prípade potreby oblečenie, ubytovanie, dodávky pitnej vody, palivo potrebné na prežitie na palube lode, potrebnú zdravotnú starostlivosť a iné primerané náklady alebo poplatky, a to od okamihu konania či nekonania, ktoré vyústilo do zanechania námorníka bez finančných prostriedkov a náležitej starostlivosti, až do jeho návratu domov.
25. 10. Náklady na repatriáciu zahŕňajú cestu primeranými a rýchlymi prostriedkami, zvyčajne letecky, a zahŕňajú stravu a ubytovanie námorníka od času opustenia lode až po jeho príchod domov, potrebnú zdravotnú starostlivosť, prepravu osobných vecí a iné primerané náklady alebo poplatky vyplývajúce zo zanechania námorníka bez finančných prostriedkov a náležitej starostlivosti.
26. Finančné zabezpečenie sa neskončí skôr, ako uplynie obdobie platnosti finančného zabezpečenia, pokiaľ to poskytovateľ finančného zabezpečenia neoznámi príslušnému orgánu vlajkového štátu aspoň 30 dní vopred.
27. Ak v súlade s touto normou poskytovateľ poistenia či iného finančného zabezpečenia uhradil platbu akémukoľvek námorníkovi, tento poskytovateľ získava subrogáciou, prevodom alebo iným spôsobom predmetné práva, ktoré by sa vzťahovali na daného námorníka, a to až do výšky ním uhradenej sumy a v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi.
28. Žiadnym ustanovením tejto normy nie je dotknuté žiadne právo poisťovateľa alebo poskytovateľa finančného zabezpečenia vymáhať náhradu od tretích strán.
29. Ustanovenia v tejto norme nemajú byť výlučné, ani nimi nemajú byť dotknuté žiadne iné práva, nároky či prostriedky nápravy, ktoré môžu byť k dispozícii aj na vyplatenie náhrady námorníkom, ktorí sú zanechaní bez finančných prostriedkov a náležitej starostlivosti. Vo vnútroštátnych zákonoch a v iných právnych predpisoch sa môže stanoviť, že akékoľvek sumy splatné podľa tejto normy môžu byť započítané oproti sumám prijatým z iných zdrojov v dôsledku akýchkoľvek práv, nárokov alebo prostriedkov nápravy, ktoré môžu byť predmetom náhrady podľa tejto normy.“

3. „Norma A4.2 – Zodpovednosť vlastníkov lodí“ sa mení takto:a) v nadpise sa výraz „A4.2“ nahrádza výrazom „A4.2.1“;b) dopĺňajú sa tieto odseky:„8. Vo vnútroštátnych zákonoch a v iných právnych predpisoch sa zabezpečí, aby systém finančného zabezpečenia na poskytnutie náhrady, ako sa stanovuje v odseku 1 písm. b) tejto normy v prípade zmluvných nárokov, ako sa vymedzuje v norme A4.2.2, spĺňal tieto minimálne požiadavky:1. ak je zmluvná náhrada stanovená v pracovnej zmluve námorníka, a bez toho, aby bolo dotknuté písmeno c) tohto odseku, vyplatí sa v plnej výške a bezodkladne,
2. nesmie dôjsť k žiadnemu nátlaku prijať platbu nižšiu, ako je suma stanovená v zmluve,
3. keď povaha dlhodobej pracovnej neschopnosti námorníka sťažuje posúdenie plnej náhrady, na ktorú môže mať námorník nárok, námorníkovi sa vyplatí predbežná platba alebo platby s cieľom nevystavovať ho neprimeraným ťažkostiam,
4. v súlade s predpisom 4.2 ods. 2 sa námorníkovi vyplatí platba bez toho, aby tým boli dotknuté iné zákonné práva, ale vlastník lode si môže túto platbu započítať oproti odškodneniu vyplývajúcemu z akýchkoľvek iných nárokov, ktoré si námorník uplatňuje voči vlastníkovi lode a ktoré sa viažu k tej istej udalosti; a
5. nárok na zmluvnú náhradu môže predložiť priamo dotknutý námorník alebo jeho najbližší príbuzný, alebo zástupca námorníka, alebo poverený príjemca.

9. Vo vnútroštátnych zákonoch a v iných právnych predpisoch sa zabezpečí, aby námorníci vopred dostávali oznámenie o tom, že sa má zrušiť alebo ukončiť finančné zabezpečenie vlastníka lode.10. Vo vnútroštátnych zákonoch a v iných právnych predpisoch sa zabezpečí, aby bol príslušný orgán vlajkového štátu informovaný poskytovateľom finančného zabezpečenia, ak sa zruší alebo ukončí finančné zabezpečenie vlastníka lode.11. Každý členský štát vyžaduje, aby mali lode plaviace sa pod jeho vlajkou na palube osvedčenie alebo iný písomný doklad o finančnom zabezpečení vydaný poskytovateľom finančného zabezpečenia. Kópia sa umiestni na dobre viditeľnom mieste na palube, kde je k dispozícii námorníkom. V prípade viac ako jedného poskytovateľa finančného zabezpečenia sa na palube nachádza dokument od každého poskytovateľa.12. Finančné zabezpečenie sa neskončí skôr, ako uplynie obdobie platnosti finančného zabezpečenia, pokiaľ to poskytovateľ finančného zabezpečenia neoznámi príslušnému orgánu vlajkového štátu aspoň 30 dní vopred.13. Finančným zabezpečením sa zaručuje vyplatenie všetkých zmluvných nárokov, na ktoré sa vzťahuje a ktoré vzniknú počas obdobia platnosti dokumentu.14. Osvedčenie alebo iný písomný doklad o finančnom zabezpečení je vyhotovený v anglickom jazyku alebo je k nemu priložený preklad do angličtiny a obsahuje tieto informácie:1. názov lode,
2. prístav registrácie lode,
3. volací znak lode,
4. IMO číslo lode,
5. názov a adresu poskytovateľa alebo poskytovateľov finančného zabezpečenia,
6. kontaktné údaje osôb alebo subjektu zodpovedného za riešenie zmluvných nárokov námorníkov;
7. meno/názov vlastníka lode,
8. obdobie platnosti finančného zabezpečenia a
9. potvrdenie od poskytovateľa finančného zabezpečenia, že finančné zabezpečenie spĺňa požiadavky normy A4.2.1.“.

4. Vkladá sa táto norma:„Norma A4.2.2 – Riešenie zmluvných nárokov1. Na účely normy A4.2.1 ods. 8 a súčasnej normy sa pod pojmom „zmluvný nárok“ rozumie akýkoľvek nárok, ktorý sa vzťahuje na úmrtie alebo dlhodobú pracovnú neschopnosť námorníkov v dôsledku pracovného úrazu, choroby z povolania alebo nebezpečenstva z povolania v zmysle vnútroštátneho práva, pracovnej zmluvy námorníka alebo kolektívnej zmluvy.
2. Systém finančného zabezpečenia stanovený v norme A4.2.1 ods. 1 písm. b) môže mať formu systému sociálneho zabezpečenia alebo poistenia, alebo fondu, alebo iného podobného dojednania. Jeho podobu určuje členský štát po konzultácii s príslušnými organizáciami vlastníkov lodí a námorníkov.
3. Vo vnútroštátnych zákonoch a v iných právnych predpisoch sa zabezpečí, aby boli zavedené účinné opatrenia na prijatie, riešenie a nestranné vyrovnanie zmluvných nárokov súvisiacich s náhradou škody podľa normy A4.2.1 ods. 8, a to rýchlym a spravodlivým postupom.“
 | n. a.n. a.NNNNNNNNn. a.NNNNNNN | Návrh zákonaNávrh zákonaNávrh zákonaNávrh zákonaNávrh zákonaNávrh zákonaNávrh zákonaNávrh zákona Návrh zákonaNávrh zákonaNávrh zákonaNávrh zákonaNávrh zákonaNávrh zákonaNávrh zákona | Body 27 a 29Bod 16Bod 29Bod 27Bod 16 a 17Bod 29Bod 16 a 17Bod 28Bod 17Bod 35Bod 16Bod 17Bod 16Bod 17Bod 16Body 34 a 35Bod 16 | 27. V § 48 sa odsek 1 dopĺňa písmenami i) a j), ktoré znejú:„i) ak vlastník námornej lode neposkytuje členovi lodnej posádky potrebnú starostlivosť podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná1bea) na námornej lodi,j) ak vlastník námornej lode nevyplatil mzdu uvedenú v pracovnej zmluve členovi lodnej posádky za obdobie minimálne dvoch mesiacov alebo porušil iný svoj záväzok podľa pracovnej zmluvy voči členovi lodnej posádky.“.29. V § 48 sa za odsek 2 vkladajú nové odseky 3 a 4, ktoré znejú:„(3) Ak vlastník námornej lode zapísanej v námornom registri alebo poskytovateľ poistenia podľa § 40 ods. 1 písm. w) nesplní povinnosť repatriácie člena lodnej posádky, zabezpečí repatriáciu člena lodnej posádky ministerstvo podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná;1bea) vlastník námornej lode je povinný uhradiť náklady, ktoré ministerstvo vynaložilo na repatriáciu člena lodnej posádky.16. V § 40 sa odsek 1 dopĺňa písmenami u) až x), ktoré znejú:w) uzatvoriť zmluvu o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou podľa § 48 pri začatí prevádzky námornej lode a udržiavať toto poistenie po celý čas jej prevádzky podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná;1bea) kópia tejto zmluvy uzatvorená s každým poskytovateľom poistenia na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou podľa § 48 a jej preklad do anglického jazyka musia byť umiestnené vyvesená na palube námornej lode na všeobecne prístupnom mieste,29. V § 48 sa za odsek 2 vkladajú nové odseky 3 a 4, ktoré znejú:„(3) Ak vlastník námornej lode zapísanej v námornom registri alebo poskytovateľ poistenia podľa § 40 ods. 1 písm. w) nesplní povinnosť repatriácie člena lodnej posádky, zabezpečí repatriáciu člena lodnej posádky ministerstvo podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná;1bea) vlastník námornej lode je povinný uhradiť náklady, ktoré ministerstvo vynaložilo na repatriáciu člena lodnej posádky.(4) Ministerstvo členovi lodnej posádky bezodkladne poskytne finančné prostriedky potrebné na jeho repatriáciu prostredníctvom prístavného orgánu pobrežného štátu, v ktorom sa člen lodnej posádky vylodí, a to na základe odôvodnenej písomnej žiadosti alebo elektronicky podanej žiadosti so zaručeným elektronickým podpisom člena lodnej posádky alebo jeho splnomocneného zástupcu. Žiadosť musí obsahovať a) identifikačné údaje člena lodnej posádky v rozsahu meno a priezvisko, dátum narodenia a adresa trvalého pobytu,b) identifikačné údaje vlastníka námornej lode v rozsahu 1. meno a priezvisko, dátum narodenia a adresa trvalého pobytu, ak je vlastníkom fyzická osoba, 2. obchodné meno, adresa trvalého pobytu alebo adresa miesta podnikania, ak je miesto podnikania odlišné od trvalého pobytu, a identifikačné číslo, ak je pridelené, ak je vlastníkom námornej lode fyzická osoba – podnikateľ, alebo3. obchodné meno, sídlo a identifikačné číslo, ak je pridelené, ak je vlastníkom námornej lode právnická osoba,c) identifikačné údaje námornej lode, a to meno, volacia značka, identifikačné číslo námornej lode IMO, názov registračného prístavu,d) kontaktné údaje osoby alebo osôb, ktorá bola poverená vybavovaním sťažností, a osoby, ktorá môže člena lodnej posádky sprevádzať alebo zastupovať počas konania o sťažnosti,e) názov a adresu poskytovateľa poistenia na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou, jeho potvrdenie, že krytie nákladov spojených s repatriáciou je v súlade s medzinárodnou zmluvou, ktorou je Slovenská republika viazaná.1bea) a obdobie platnosti zmluvy o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou.“.Doterajší odsek 3 sa označuje ako odsek 5.27. V § 48 sa odsek 1 dopĺňa písmenami i) a j), ktoré znejú:j) ak vlastník námornej lode neposkytuje členovi lodnej posádky potrebnú starostlivosť podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná1bea) na námornej lodi,Poznámka pod čiarou k odkazu 1bea znie:„1bea) Dohovor o práci v námornej doprave, 2006 (oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky č. 319/2018 Z. z.).“.16. V § 40 sa odsek 1 dopĺňa písmenami u) až x), ktoré znejú:w) uzatvoriť zmluvu o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou podľa § 48 pri začatí prevádzky námornej lode a udržiavať toto poistenie po celý čas jej prevádzky podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná;1bea) kópia tejto zmluvy uzatvorená s každým poskytovateľom poistenia na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou podľa § 48 a jej preklad do anglického jazyka musia byť umiestnené vyvesená na palube námornej lode na všeobecne prístupnom mieste,“. Poznámka pod čiarou k odkazu 1bea znie:„1bea) Dohovor o práci v námornej doprave, 2006 (oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky č. 319/2018 Z. z.).“.17. V § 40 sa za odsek 1 vkladajú nové odseky 2 a 3, ktoré znejú:(3) Ak poskytovateľ poistenia podľa odseku 1 písm. w) zabezpečuje repatriáciu člena lodnej posádky, postupuje podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.1bea)“.29. V § 48 sa za odsek 2 vkladajú nové odseky 3 a 4, ktoré znejú:„(3) Ak vlastník námornej lode zapísanej v námornom registri alebo poskytovateľ poistenia podľa § 40 ods. 1 písm. w) nesplní povinnosť repatriácie člena lodnej posádky, zabezpečí repatriáciu člena lodnej posádky ministerstvo podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná;1bea) vlastník námornej lode je povinný uhradiť náklady, ktoré ministerstvo vynaložilo na repatriáciu člena lodnej posádky.(4) Ministerstvo členovi lodnej posádky bezodkladne poskytne finančné prostriedky potrebné na jeho repatriáciu prostredníctvom prístavného orgánu pobrežného štátu, v ktorom sa člen lodnej posádky vylodí, a to na základe odôvodnenej písomnej žiadosti alebo elektronicky podanej žiadosti so zaručeným elektronickým podpisom člena lod-nej posádky alebo jeho splnomocneného zástupcu. Žiadosť musí obsahovať a) identifikačné údaje člena lodnej posádky v rozsahu meno a priezvisko, dátum narodenia a adresa trvalého pobytu,b) identifikačné údaje vlastníka námornej lode v rozsahu 1. meno a priezvisko, dátum narodenia a adresa trvalého pobytu, ak je vlastníkom fyzická osoba, 2. obchodné meno, adresa trvalého pobytu alebo adresa miesta podnikania, ak je miesto podnikania odlišné od trvalého pobytu, a identifikačné číslo, ak je pridelené, ak je vlastníkom námornej lode fyzická osoba – podnikateľ, alebo3. obchodné meno, sídlo a identifikačné číslo, ak je pridelené, ak je vlastníkom námornej lode právnická osoba,c) identifikačné údaje námornej lode, a to meno, volacia značka, identifikačné číslo námornej lode IMO, názov registračného prístavu,d) kontaktné údaje osoby alebo osôb, ktorá bola poverená vybavovaním sťažností, a osoby, ktorá môže člena lodnej posádky sprevádzať alebo zastupovať počas konania o sťažnosti,e) názov a adresu poskytovateľa poistenia na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou, jeho potvrdenie, že krytie nákladov spojených s repatriáciou je v súlade s medzinárodnou zmluvou, ktorou je Slovenská republika via-zaná.1bea) a obdobie platnosti zmluvy o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou.“.Doterajší odsek 3 sa označuje ako odsek 5.16. V § 40 sa odsek 1 dopĺňa písmenami u) až x), ktoré znejú:w) uzatvoriť zmluvu o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou podľa § 48 pri začatí prevádzky námornej lode a udržiavať toto poistenie po celý čas jej prevádzky podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná;1bea) kópia tejto zmluvy uzatvorená s každým poskytovateľom poistenia na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou podľa § 48 a jej preklad do anglického jazyka musia byť umiestnené vyvesená na palube námornej lode na všeobecne prístupnom mieste,“. Poznámka pod čiarou k odkazu 1bea znie:„1bea) Dohovor o práci v námornej doprave, 2006 (oznáme-nie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky č. 319/2018 Z. z.).“.17. V § 40 sa za odsek 1 vkladajú nové odseky 2 a 3, ktoré znejú:(3) Ak poskytovateľ poistenia podľa odseku 1 písm. w) zabezpečuje repatriáciu člena lodnej posádky, postupuje podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.1bea)“.28. V § 48 ods. 2 sa na konci pripájajú tieto vety: „Nákladmi na repatriáciu sa rozumejú najmä náklady na prepravu člena lodnej posádky a jeho osobnej batožiny, náklady na jeho stravu a ubytovanie počas repatriácie a ďalšie náklady podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.1bea) Prepravu člena lodnej posádky zabezpečuje vlastník námornej lode letecky. Iný spôsob prepravy môže vlastník námornej lode zvoliť, ak čas prepravy nie je neprimerane dlhá alebo ak sa na inom spôsobe prepravy dohodne s členom lodnej posádky.“17. V § 40 sa za odsek 1 vkladajú nové odseky 2 a 3, ktoré znejú: „(2) Poistenie vyplývajúce zo zmlúv podľa odseku 1 písm. u) alebo w) nezaniká skôr ako uplynutím platnosti týchto zmlúv; to neplatí, ak poskytovateľ poistenia podľa odseku 1 písm. u) alebo w) neoznámi najmenej 30 dní vopred ministerstvu deň skončenia platnosti zmluvy o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov podľa § 50 ods. 1 písm. f) alebo deň skončenia platnosti zmluvy o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou podľa § 48.(3) Ak poskytovateľ poistenia podľa odseku 1 písm. w) zabezpečuje repatriáciu člena lodnej posádky, postupuje podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.1bea)“.Doterajšie odseky 2 až 5 sa označujú ako odseky 4 až 7.35. V § 50 sa za odsek 1 vkladá nový odsek 2, ktorý znie:„(2) Ak vlastník námornej lode neuhradí náklady podľa odseku 1 písm. f), hradí tieto náklady poskytovateľ poistenia podľa § 40 ods. 1 písm. u) v súlade s medzinárodnou zmluvou, ktorou je Slovenská republika viazaná.1bea)“. Poznámka pod čiarou k odkazu 1bea znie:„1bea) Dohovor o práci v námornej doprave, 2006 (oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky č. 319/2018 Z. z.).“.16. V § 40 sa odsek 1 dopĺňa písmenami u) až x), ktoré znejú:v) oznámiť skončenie platnosti zmluvy podľa písmena u) členovi lodnej posádky najmenej 30 dní vopred,“.1. V § 40 sa za odsek 1 vkladajú nové odseky 2 a 3, ktoré znejú:

„(2) Poistenie vyplývajúce zo zmlúv podľa odseku 1 písm. u) alebo w) nezaniká skôr ako uplynutím platnosti týchto zmlúv; to neplatí, ak poskytovateľ poistenia podľa odseku 1 písm. u) alebo w) neoznámi najmenej 30 dní vopred ministerstvu deň skončenia platnosti zmluvy o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov podľa § 50 ods. 1 písm. f) alebo deň skončenia platnosti zmluvy o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou podľa § 48.“.16. V § 40 sa odsek 1 dopĺňa písmenami u) až x), ktoré znejú:„u) uzatvoriť zmluvu o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov podľa § 50 ods. 1 písm. f) pri začatí prevádzky námornej lode a udržiavať toto poistenie po celý čas jej prevádzky podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná;1bea) kópia tejto zmluvy uzatvorená s každým poskytovateľom poistenia na účely krytia nákladov podľa § 50 ods. 1 písm. f) a jej preklad do anglického jazyka musia byť umiestnené na palube námornej lode na všeobecne prístupnom mieste,17. V § 40 sa za odsek 1 vkladajú nové odseky 2 a 3, ktoré znejú: „(2) Poistenie vyplývajúce zo zmlúv podľa odseku 1 písm. u) alebo w) nezaniká skôr ako uplynutím platnosti týchto zmlúv; to neplatí, ak poskytovateľ poistenia podľa odseku 1 písm. u) alebo w) neoznámi najmenej 30 dní vopred ministerstvu deň skončenia platnosti zmluvy o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov podľa § 50 ods. 1 písm. f) alebo deň skončenia platnosti zmluvy o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov spojených s repatriáciou podľa § 48.16. V § 40 sa odsek 1 dopĺňa písmenami u) až x), ktoré znejú:„u) uzatvoriť zmluvu o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov podľa § 50 ods. 1 písm. f) pri začatí prevádzky námornej lode a udržiavať toto poistenie po celý čas jej prevádzky podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná;1bea) kópia tejto zmluvy uzatvorená s každým poskytovateľom poistenia na účely krytia nákladov podľa § 50 ods. 1 písm. f) a jej preklad do anglického jazyka musia byť umiestnené na palube námornej lode na všeobecne prístupnom mieste,“.34. V § 50 sa odsek 1 dopĺňa písmenom f), ktoré znie:„f) hradí náklady zdravotnej starostlivosti poskytovanej členom lodnej posádky počas služby na námornej lodi pri chorobe alebo úraze, náklady na pohreb pri smrti člena lodnej posádky a odškodnenie pri smrti alebo dlhodobej zdravotnej nespôsobilosti člena lodnej posádky spôsobenej pracovným úrazom, chorobou z povolania, alebo ohrozením touto chorobou v súlade s medzinárodnou zmluvou, ktorou je Slovenská republika viazaná.1bea)“.35. V § 50 sa za odsek 1 vkladá nový odsek 2, ktorý znie:„(2) Ak vlastník námornej lode neuhradí náklady podľa odseku 1 písm. f), hradí tieto náklady poskytovateľ poistenia podľa § 40 ods. 1 písm. u) v súlade s medzinárodnou zmluvou, ktorou je Slovenská republika viazaná.1bea)“. 16. V § 40 sa odsek 1 dopĺňa písmenami u) až x), ktoré znejú:„u) uzatvoriť zmluvu o poistení vlastníka námornej lode na účely krytia nákladov podľa § 50 ods. 1 písm. f) pri začatí prevádzky námornej lode a udržiavať toto poistenie po celý čas jej prevádzky podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná;1bea) kópia tejto zmluvy uzatvorená s každým poskytovateľom poistenia na účely krytia nákladov podľa § 50 ods. 1 písm. f) a jej preklad do anglického jazyka musia byť umiestnené na palube námornej lode na všeobecne prístupnom mieste,“.. | n. a.n. a.ÚÚÚÚÚÚÚÚn. a.ÚÚÚÚÚÚÚ | Žiaden právny predpis (ústavný zákon, zákon, nariadenie vlády SR alebo iný právny predpis) platného právneho poriadku SR nezakazuje poskytovateľovi poistenia ani členovi lodnej posádky uplatniť si právo na náhradu škody. Žiaden právny predpis (ústavný zákon, zákon, nariadenie vlády SR alebo iný právny predpis) platného právneho poriadku SR nezakazuje členovi lodnej posádky uplatniť si právo na náhradu škody a neupierajú mu právo na spravodlivý a rýchly postup pri uplatňovaní tohto práva. |